VITROMUSÉE ROMONT MUSÉE SUISSE DU VITRAIL ET DES ARTS DU VERRE SCHWEIZERISCHES MUSEUM FÜR GLASMALEREI UND GLASKUNST SWISS MUSEUM OF STAINED GLASS AND GLASS ART

Rapport annuel 2019





ET DES ARTS DU VITRAIL
ET DES ARTS DU VERRE
SCHWEIZERISCHES MUSEUM
FÜR GLASMALEREI UND GLASKUNST
SWISS MUSEUM OF STAINED GLASS
AND GLASS ART



Eidgenössisches Departement des Innern EDI Département fédéral de l'intérieur DFI Dipartimento fédérale dell'interno DFI Departament fédéral da l'intern DFI Bundesamt für Kultur BAK Office fédéral de Leuthure OFC Ufficio fédérale de Leuthure UFC Ufficio fédérale della cultura UFC Ufficio fédérale della cultura UFC







Conseil de fondation

Anne de Pury-Gysel (présidente). Anne-Catherine Page Loup (vice-présidente). Jean-Denis Cornu (trésorier). Jacqueline Bourqui. Eliane Celeschi. Stéphanie Chofflon-Pittet. Déborah Demierre. Madeleine Fasel-Eggs. Marie Garnier. Christoph Giesbrecht. Véronique Mauron Layaz. Pascal Moret. Christian Perrier.

Design & Layout

Katrin Kaufmann, Vitrocentre Romont.

Le Rapport Annuel 2019 est disponible en ligne sur https://vitromusee.ch/fr/informations/organisation.html

Image de couverture: Portrait de femme, Chine, vers 1770, Coll. R. & F. Ryser, Vitrocentre Romont. © Yves Eigenmann, Fribourg.

© 2020 Vitromusée Romont

Rapport annuel 2019 Vitromusée Romont

Sommaire

| Editorial Francine Giese | 4 |
|--|----|
| Voué au verre: Stefan Trümpler, directeur du Vitrocentre Romont de 1988 à 2019 et du Vitromusée Romont de 1991 à 2019 Anne de Pury-Gysel et Jean-Pierre Siggen | 6 |
| Exposition temporaire « Donation de peintures sous verre de Jochem Poensgen » Elisa Ambrosio | 8 |
| Exposition temporaire « Reflets de Chine. Trois siècles de peinture sous verre chinoise » Elisa Ambrosio | 9 |
| Exposition temporaire « Donation d'œuvres de Peter Barth » Astrid Kaiser | 11 |
| Vers une médiation culturelle diversifiée et inclusive Francine Giese | 13 |
| Musée hors des murs Marina Porobic | 15 |
| Rapport d'activité | |
| 1. Organisation | 17 |
| 2. Activités et projets | 20 |
| 3. Collections | 22 |
| 4. Ateliers, autres manifestations, accueil du public | 25 |

Editorial

Francine Giese Directrice

Découvrir un lieu unique

En tant que nouvelle directrice du Vitromusée Romont, je suis ravie de revenir sur les six premiers mois à la tête de cette institution unique, dirigée auparavant avec succès par Stefan Trümpler pendant 28 ans. Après cinq années passionnantes à l'Institut d'histoire de l'art de l'Université de Zurich, j'ai pris possession de mon nouveau poste au Vitromusée Romont le 1^{er} juin 2019 afin de pouvoir appliquer mes connaissances et mon expérience professionnelle dans un nouvel environnement. C'est avec une équipe motivée et beaucoup d'enthousiasme que j'ai abordé cette nouvelle tâche. Depuis lors, j'ai découvert les nombreuses facettes des arts du verre et j'apprécie l'énorme potentiel du Vitromusée Romont - une institution culturelle unique d'importance nationale.

Au cours de l'année écoulée, notre attention s'est portée sur l'élargissement de l'offre artistique, culturelle et créative du Vitromusée Romont qui, grâce au généreux soutien de l'Office fédéral de la culture (OFC), a pu être mis en place progressivement à partir de 2018. Grâce à une riche programmation d'expositions, de nouveaux formats de communication et une offre culturelle innovante, le Vitromusée Romont a su attirer un public diversifié et inspirer petits et grands. Avec notre équipe, je vous invite à découvrir les faits marquants de l'année passée et vous souhaite une bonne lecture du rapport annuel 2019.

Einen einzigartigen Ort entdecken

Als neue Direktorin des Vitromusée Romont, freue ich mich, die ersten sechs Monate am Kopf dieser einzigartigen Institution Revue passieren zu lassen, die zuvor während 28 Jahren von Stefan Trümpler erfolgreich geleitet wurde. Nach spannenden fünf Jahren am Kunsthistorischen Institut der Universität Zürich habe ich am 1. Juni 2019 meinen neuen Posten am Vitromusée Romont angetreten, um fortan meine fachlichen Kenntnisse und Erfahrungen in der Wissensvermittlung in einem neuen beruflichen Umfeld einsetzen zu können. Mit einem motivierten Team und viel Elan bin ich die neue Aufgabe angegangen und entdecke seither die vielfältigen Facetten der Glaskunst und erfreue mich am enormen Potential des Vitromusée Romont – einer einmaligen kulturellen Einrichtung von nationaler Bedeutung.

Der Erweiterung des künstlerischen, kulturellen und kreativen Angebots des Vitromusée Romont, die dank der grosszügigen Unterstützung des Bundesamtes für Kultur (BAK) seit 2018 schrittweise umgesetzt werden kann, galt unsere Aufmerksamkeit während des letzten Jahres. Mit einem reichhaltigen Ausstellungsprogramm, neuen Vermittlungsformaten und innovativen Kulturangeboten rund um das Thema Glas konnte das Vitromusée Romont ein diversifiziertes Publikum anziehen und Gross und Klein für die Glaskunst begeistern. Zusammen mit unserem Team lade ich Sie ein die Highlights des vergangenen Jahres zu entdecken und wünsche Ihnen viel Vergnügen bei der Lektüre des Jahresberichtes 2019.

Voué au verre: Stefan Trümpler, directeur du Vitrocentre Romont de 1988 à 2019 et du Vitromusée Romont de 1991 à 2019

Anne de Pury-Gysel et Jean-Pierre Siggen Présidents conseils de fondation

Stefan Trümpler, historien d'art, a commencé son activité à Romont en 1988 comme premier directeur du Centre suisse de recherche et d'information sur le vitrail, et à partir de 1991 comme conservateur du Musée Suisse du Vitrail. Ce fut le début d'une histoire à succès. Dans les années 1990 déjà, S. Trümpler réussit à installer le centre dans le château de Romont qui héberge déjà depuis 1981 le musée. Porté par l'ambition et l'enthousiasme, S. Trümpler a œuvré non seulement pour l'accroissement des collections mais également pour une augmentation consistante des surfaces du musée, extension inaugurée en 2006. Dès ce moment, les nouvelles appellations de Vitrocentre et Vitromusée sont entrées dans le langage courant, et Romont est devenu un centre des arts du verre d'importance nationale.

L'approche résolument interdisciplinaire et innovante que S. Trümpler avait de son métier l'a amené des échafaudages des cathédrales aux nacelles de chantiers, aux détours des fonds d'archives et aux outils scientifiques les plus performants. En fin connaisseur des vitraux suisses, S. Trümpler a dirigé la section suisse du Corpus Vitrearum, une entreprise internationale chargée de l'inventaire et de la publication des vitraux historiques. En tant qu'expert également, il a collaboré auprès de la Confédération, des cantons suisses et de nombreuses fois aussi à des demandes à l'étranger.

Le monde académique est également redevable à S. Trümpler. Par de nombreux travaux de recherche, par les échanges entre spécialistes, par ses participations à des congrès ou en organisant lui-même des colloques et rencontres, S. Trümpler a su partager ses connaissances avec la communauté scientifique. Sans oublier les nombreux projets soumis avec succès au FNS qui ont permis à plusieurs jeunes collègues de produire des thèses ou de réaliser des études d'envergure portant sur le domaine du verre.

Un autre domaine de ses activités a été le contact avec les artistes et artisan·e·s du verre et l'investissement pour l'enseignement des apprenti·e·s peintres verrier·ère·s dans les hautes écoles en Suisse et à l'étranger. Il a toujours eu à cœur de faire connaître non seulement les œuvres anciennes mais aussi la création actuelle en Suisse, un engagement qui s'est manifesté dans de nombreuses expositions temporaires. Mais le soutien pour le patrimoine verrier va bien au-delà du cadre scientifique, ou de la conservation et de la médiation. Il se manifeste aussi au travers d'une grande générosité envers les artistes contemporain·e·s, dont S. Trümpler a toujours soutenu la création et défendu les intérêts au sein de l'Association professionnelle suisse du vitrail (APSV).

Tout cela sans compter ni heures ni efforts!

Stefan Trümpler a été un ambassadeur attentif pour montrer tout l'intérêt de ce patrimoine auprès du monde politique et économique et des collectivités publiques. Les deux institutions dynamiques sont désormais prêtes à poursuivre leur évolution.

Les conseils des Fondations Vitromusée et Vitrocentre de Romont ainsi que les collaboratrices et collaborateurs du Vitromusée et du Vitrocentre remercient Stefan Trümpler de l'important travail accompli et lui adressent leurs meilleurs vœux pour une retraite heureuse après 31 ans d'engagement.

Exposition temporaire « Donation de peintures sous verre de Jochem Poensgen »

Salle des Baillis, 24 février – 22 septembre 2019

Elisa Ambrosio Conservatrice

Artiste de renommée internationale, Jochem Poensgen (née 1931 à Düsseldorf) a créé durant plus de six décennies des vitraux monumentaux pour l'architecture. Depuis 2013, il s'adonne à la technique particulière de la peinture sous verre. Ce domaine artistique ouvre un vaste et fertile champ d'expérimentation à son langage visuel abstrait. Ses peintures sous verre ont été montrées pour la première fois au public dans le cadre de l'exposition Affinité/Wahlverwandt. Peintures sous verre et vitraux au Vitromusée Romont et au Deutsches Glasmalerei-Museum de Linnich en 2016-2017.





Jochem Poensgen, Mehrscheibenbild 32/2017, 2017, Vitromusée Romont © Jochem Poensgen

En 2018, Jochem Poensgen a fait don d'un choix représentatif de ses peintures sous verre au Vitromusée Romont. A travers un accrochage consacré aux « Highlights » de la donation, le musée a proposé au public de découvrir des œuvres réalisées ces dernières années qui témoignent de la fascination persistante de l'artiste pour cette technique. L'exposition a eu lieu à la Salle des Baillis, dans la section peinture sous verre, du 24 février au 22 septembre 2019. Une petite sélection de travaux graphiques préparatoires pour les vitraux de la Hochgebirgsklinik Davos-Wolfgang (1980) et un vitrail de 1990/2011, qui ont aussi pris le chemin du musée à l'occasion de la donation, ont également été présentés à cette occasion.

Plus de 70 œuvres de Jochem Poensgen, dont 59 peintures sous verre, sont disponibles dans la base de données vitrosearch depuis le 23 février 2019.

Commissaires de l'exposition: Elisa Ambrosio et Astrid Kaiser

Exposition principale « Reflets de Chine. Trois siècles de peinture sous verre chinoise » Aile savoyarde, 16 juin 2019 – 1er mars 2020

Elisa Ambrosio Conservatrice

A l'occasion de son exposition temporaire annuelle, le Vitromusée Romont a mis en valeur une production artistique peu connue à ce jour, celle de la peinture sous verre chinoise. A travers un choix de 130 œuvres provenant de deux collections privées d'Allemagne et de France ainsi que de celle du Vitromusée Romont, complétées par quelques prêts du Musée historique Lausanne, du Musée Ariana de Genève et du Musée du papier peint de Mézières, l'exposition a retracé la longue histoire de la peinture sous verre chinoise : sa naissance à Canton au XVIIe siècle, sa « mondialisation » via l'exportation, avant de devenir un art populaire au XIXe siècle.

Le contexte historique

Au XVIII^c siècle, la haute société européenne découvre la philosophie et la culture chinoise. La mode des *Chinoiseries* est en plein épanouissement. De son côté, la cour impériale chinoise accueille des savants jésuites européens qui lui présentent les réalisations scientifiques, techniques et artistiques de l'Occident. L'importation des porcelaines, du thé et de la soie bat son plein grâce aux Compagnies des Indes orientales, dont les navires bravent tous les dangers maritimes de la longue traversée des ports européens à Canton. Soucieux d'obtenir de l'empereur de Chine des accords commerciaux avantageux, les dirigeants européens lui offrent de grands miroirs que la nouvelle technique de la coulée sur table permet de réaliser.

A Canton, des peintres chinois enlèvent partiellement le tain qu'ils remplacent par des scènes traditionnelles de la peinture chinoise: fleurs et oiseaux, paysages, jolies femmes. Séduit, l'empereur Qianlong décide de créer dans son palais d'été un atelier de peinture sous verre et demande au peintre jésuite français de sa cour d'y participer. Les réalisations de l'atelier sont principalement destinées à l'exportation. Dès l'arrivée de ces premières œuvres en Europe puis aux États-Unis, la haute société occidentale s'en éprend et, pendant des décennies, dépense sans compter pour les acquérir. Pour ce marché, les peintres cantonais inventent un style original à la rencontre des traditions picturales de la Chine et de l'Occident.

Au début du XIX^e siècle apparaissent des transpositions sous verre de gravures occidentales. Si les guerres de l'opium mettent fin à cet engouement, la peinture sous verre chinoise ne disparaît pas pour autant, devenant un art populaire très présent jusqu'à nos jours dans de nombreuses provinces.





La vengeance du poète, Chine, vers 1930, Collection Mei-Lin © Collection Mei-Lin

Le cauchemar, d'après Johann Heinrich Füssli (1741-1825), Chine, vers 1800, Collection T. & H. Audric © T. Audric

L'exposition

L'exposition a été conçue en deux parties. La première a été consacrée à la production destinée avant tout à l'exportation vers l'Occident, à travers la présentation d'une quarantaine d'œuvres exécutées entre 1750 et 1840 environ. La seconde partie a montré des tableaux réalisés depuis 1850, produits presque exclusivement pour la clientèle chinoise. Ils ont été regroupés dans l'exposition par thématiques (paysages, portraits de femmes ou d'enfants, scènes familiales, tableaux inspirés de la littérature ou de la mythologie chinoises, symboles chinois). Les particularités techniques de la peinture sous verre chinoise, se distinguant par une finesse d'exécution incomparable, ont également été présentées dans une vitrine.

Commissaires de l'exposition: Elisa Ambrosio et Astrid Kaiser

Exposition temporaire « Donation d'œuvres de Peter Barth »

Salle des Baillis, 28 septembre 2019 – 15 mars 2020

Astrid Kaiser Conservatrice

En 2019, la famille de l'artiste fribourgeois Peter Barth a fait don au Vitromusée Romont d'un choix représentatif de 34 œuvres. A l'occasion de cette donation, une exposition a eu lieu à la salle des Baillis, dans la section peinture sous verre, du 28 septembre 2019 au 15 mars 2020.

Né à Zurich en 1960, Peter Barth a vécu à Chiètres de 1964 jusqu'à la fin de sa vie en 2018. Il y installe son atelier d'art verrier «KunstGlasDesign» en 1983, après un apprentissage de peintre verrier auprès de Konrad Vetter à Berne. En 1982, il se forme dans le domaine de la «Sprachgestaltung». L'artiste s'engage avec rigueur dans la recherche de sa propre vision du sens de l'art. Il se consacre essentiellement au verre, qu'il décline dans ses facettes les plus diverses, dont la peinture sous verre. En jouant avec la surface, les reflets et le caractère symbolique de son matériau de prédilection, il exprime ses réflexions sur l'humanité et la spiritualité. Peter Barth explore également d'autres techniques telles que la peinture, le collage ainsi que le travail du bois et du métal, souvent en les combinant. Les mots et l'écriture occupent toujours une place importante dans son travail conceptuel et visuel. Ses œuvres monumentales (Kunst am Bau) animent plusieurs bâtiments publics à Chiètres (halle culturelle, 1992; nouvelle école, 1995; rénovation d'un centre commercial, 1998; église réformée, 2008) et à Brügg (bâtiment



Aperçu de l'exposition temporaire « Donation d'œuvres de Peter Barth » dans la Salle des Baillis du Vitromusée Romont. © Elisa Ambrosio, Vitromusée Romont.

paroissial, 1999-2000, puis 2014). Il a participé à plusieurs expositions au Vitromusée Romont, notamment en 2000-2001 avec Veronica Indergand et Amir GharaTcheDaghi et en 2016-2017 avec Catherine Liechti.

Lors du vernissage le samedi 28 septembre, Anne de Pury-Gysel, Stefan Trümpler et Astrid Kaiser ont pris la parole pour rendre hommage à cet artiste proche du musée, qui a collaboré au montage d'expositions et avec lequel des liens d'amitié se sont tissés durant ces nombreuses années.

Commissaires de l'exposition: Elisa Ambrosio et Astrid Kaiser

Vers une médiation culturelle diversifiée et inclusive

Francine Giese Directrice

En tant qu'institution culturelle, le Vitromusée Romont met en avant son engagement social en offrant de nouvelles formules de médiation culturelle diversifiée et inclusive. Conçues et réalisées en collaboration avec des partenaires locaux et régionaux, les offres sont basées sur une conception large de la culture, prenant en compte les genres artistiques différents (musique, arts du verre) et divers sens (vue, ouïe, goût, toucher) ainsi que la création artistique contemporaine suisse.



Des enfants touchant du verre pendant une démonstration par l'artiste suisse Thomas Blank à l'atelier du Vitromusée Romont. © Marina Porobic, Vitromusée Romont.

Vitromatinée

Grâce à la fructueuse collaboration avec le Conservatoire de Fribourg COF, le Vitromusée Romont invite ses visiteur euse s à un voyage à travers les sens. Ces dernier ère s peuvent se laisser enchanter par des œuvres musicales, présentées par de jeunes talents du Conservatoire, et à découvrir les arts du verre dans une ambiance musicale inoubliable. Afin de soutenir la relève, le Vitromusée Romont verse une partie des entrées des Vitromatinées aux musicien ne s.

Vitrobrunch

Le Vitromusée Romont et l'Office du Tourisme de Romont et sa Région (OTR) invitent les visiteur-euse-s à savourer une assiette-brunch du terroir dans la Salle St-Luc et à se laisser séduire par une atmosphère unique au milieu d'œuvres de la collection du Vitromusée Romont. Après ce régal culinaire, offert en collaboration avec les boulangeries locales, une visite guidée publique permet aux participant-e-s de découvrir le monde fascinant des arts du verre.

Vitrodécouverte

Conçue spécialement pour des entreprises et grands groupes, la Vitrodécouverte offre un voyage à travers la grande variété de vitraux et de peintures sous verre du Vitromusée Romont. Ce nouveau format de médiation permet aux visiteur-euse-s de découvrir l'histoire des arts du verre et l'évolution des différentes techniques ainsi que d'assister à une démonstration de soufflage de verre dans l'atelier du musée réalisée par Thomas Blank, artiste verrier suisse. Pour un aperçu approfondi, la formule Vitrodécouverte PLUS offre au public la possibilité de participer à la création artistique.

Musée hors des murs

Marina Porobic Responsable communication et marketing

Afin d'accentuer la présence et renforcer la visibilité du Vitromusée Romont dans la région, le VMR collabore étroitement avec l'Office du Tourisme de Romont et sa Région (OTR). En 2019, deux projets intergénérationnels ont mené le VMR hors de ses murs et ont fait découvrir les arts du verre à un très large public.

Vitrofestival

Au sein du Comité d'organisation de l'Association Vitrofestival, le VMR a participé à la réalisation de la 6ème édition du Vitrofestival qui a eu lieu les 27 et 28 avril 2019. Au cours des ans, le Vitrofestival est devenu un lieu de rencontre et une plateforme d'échanges importante entre artistes et amateur-trice-s des arts du verre.

Deux piliers principaux déterminent la programmation du Vitrofestival. D'une part plus d'une trentaine d'exposant·e·s suisses et européen·ne·s ont proposé un artisanat de qualité: bijoux, objets décoratifs, perles de verre, art de la table, verre recyclé, vitraux, verre Tiffany, etc. Durant tout le week-end, des exposant·e·s ont fait des démonstrations captivantes et montré diverses techniques du travail avec le verre. D'autre part, une exposition d'artistes suisses et internationaux·ales a invité le public à un voyage à travers les multiples et passionnantes facettes des arts du verre contemporains. L'édition 2019 du Vitrofestival a été un bouquet coloré qui a rassemblé un public très diversifié – près de 5'000 curieux et amateurs – et a ouvert aux participant·e·s des portes pour de nouvelles collaborations.

Vitroparcours

Dans la région glânoise, le verre et le vitrail sont aussi présents dans les rues, les sanctuaires et certains bâtiments publics. Le 15 juin 2019, le VMR et l'OTR ont inauguré une nouvelle offre mettant en valeur ce bien culturel fascinant et visant à atteindre un public diversifié. Le Vitroparcours est un sentier didactique composé de huit bornes, sept placées sur les remparts de Romont et une dans la cour du château dans lequel se situe le Vitromusée Romont. Il invite à découvrir plusieurs facettes du verre de manière ludique, évoquant les arts du verre aussi bien que le verre dans notre quotidien.



Vitroparcours, borne *Les arts du verre* dans la cour du Château de Romont.

© Pascal Gertschen, Fribourg Region.

Huit thèmes sont abordés: les arts du verre, le verre dans notre quotidien, l'industrie, le recyclage, l'histoire, les composants du verre, le travail du verre et un kaléidoscope tout en couleurs. Cette promenade thématique est accessible à toutes et tous, également aux personnes à mobilité réduite. Elle offre un but ludique à une excursion familiale.

Rapport d'activité

1. Organisation

Conseil de Fondation

Le conseil de la fondation Vitromusée Romont s'est réuni à deux reprises en 2019. La séance du 28 mai 2019 était la dernière à laquelle participait M. Stefan Trümpler en tant que directeur du Vitromusée. La nouvelle directrice, Mme Francine Giese était déjà présente; elle est entrée officiellement en fonction le 1er juin 2019. Lors de la deuxième séance du conseil, le 3 décembre 2019, le conseil a pris congé de sa vice-présidente, Mme Anne-Catherine Page Loup qui était arrivée au terme des 12 ans d'affiliation maximale fixée dans les statuts du conseil. Mme Page Loup a contribué considérablement à divers projets du Vitromusée, notamment à celui du «troisième volet », c'est-à-dire à l'effort de réaliser une exposition permanente consacrée au verre creux, stipulé dans les statuts entrés en vigueur en 2011, et, en lien avec ce projet, aux réflexions de l'agrandissement des surfaces exploitables du Vitromusée. Mme Page Loup a également été membre de la commission de succession de M. Trümpler. Pour remplacer Mme Page Loup, le conseil a élu le 3 décembre 2019 à l'unanimité Mme Véronique Mauron Layat à la vice-présidence et, à partir de juillet 2020, à la présidence de la fondation Vitromusée Romont. Historienne d'art, Mme Mauron Layat possède des expériences larges tant dans le domaine de l'organisation d'expositions – elle est directrice artistique du centre artistique pluridisciplinaire Ferme-Asile à Sion – que dans l'enseignement (EPFL); elle est par ailleurs auteure de nombreuses publications. Le conseil de fondation pourra compter sur une personnalité qui s'investira avec conviction et engagement pour le Vitromusée Romont.

Dans la même séance, nous avons salué Mme Laurence Cesa, nouveau membre, historienne d'art auprès du Service des monuments historiques du canton de Fribourg, élue préalablement par correspondance.

Le ou la remplaçant e de M. Christoph Giesbrecht, démissionnaire, représentant de l'Association Suisse du Verre Plat (ASVP), sera déterminé en juin 2020 par cet organisme.

Activités de la présidente en 2019:

 De janvier à février 2019: participation à la commission de succession de M. Stefan Trümpler, suivi de l'élection de la candidate retenue, Mme Francine Giese, dans une séance extraordinaire commune des conseils du Vitromusée et du Vitrocentre le 2 février 2019 à Fribourg.

- De mars à fin octobre 2019 (fin de la collaboration de M. Stefan Trümpler): participation au « tuilage », la phase de transition entre l'ancienne et la nouvelle direction, suivi de la rédaction d'un rapport sur ce suivi (en collaboration avec M. Philippe Trinchan). Plusieurs séances.
- Dès juin 2019, accompagnement de la nouvelle directrice, Mme Francine Giese.
- Présence au vernissage Jochem Poensgen, le 23 février 2019.
- Visite du Vitrofestival (27 avril 2019).
- Participation avec discours au vernissage de l'exposition « Reflets de Chine », le 15 juin 2019.
- Présence, avec Francine Giese, à l'accueil des membres du secrétariat général de l'ASSH au Vitromusée Romont à l'occasion de sa sortie annuelle.
- Présence au vernissage Peter Barth †, le 28 septembre 2019.
- 5 novembre 2019: participation à la fête d'adieu de M. S. Trümpler (avec contribution à la brochure d'hommage).

Changement de personnel

Direction: En juin 2019, Stefan Trümpler a cédé le poste de directeur du VMR à Francine Giese. Après 31 ans à la tête du VMR, Stefan Trümpler a pris sa retraite anticipée fin octobre.

Accueil du Vitromusée Romont: Bastien Roubaty et Alice Terrapon ont quitté leur fonction. David Pittet et Ernesto Waeber les ont remplacés.

Médiation culturelle: Jeanne Decorges-Currat a quitté le Vitromusée Romont. Nadja Koch a repris son poste de responsable mais l'a quitté en décembre. Magali Kocher, Gillian Simpson et Carina Challande ont rejoint l'équipe des médiatrices culturelles.

Renata Bumann (pédagogue) et Gabriele Moshammer (médiatrice culturelle) sont responsables du projet inclusif pour des enfants atteints du trouble du spectre autistique pour l'offre en langue allemande.

Équipe technique: Michel de Techtermann, Bernard Jordan et André Dousse ont quitté l'équipe. Charly Ayer, Robert Ayer et Christophe Galland l'ont intégrée.

Stagiaires: Dahi Jung, Catherine Cattin, Julie Vuignier

Finances

Les comptes 2019 sont bouclés pour la deuxième fois depuis que le VMR reçoit une subvention de la Confédération et qu'il est soutenu par l'Etat de Fribourg. De nouvelles charges sont liées aux prestations convenues avec l'Office fédéral de la culture. Les comptes bouclent avec un déficit de CHF 25'877.32, résultat à relativiser puisqu'une charge de CHF 27'528.25 a été créée afin de corriger l'inventaire de la boutique où un grand tri a été effec-

tué. Le total des charges s'élève à CHF 1'178'807.36 et le total des produits à CHF 1'152'930.04. Les comptes 2019 seront approuvés lors de la séance du conseil de fondation du 9 juin 2020.

Fréquentation

En 2019, le VMR a accueilli 17'011 visiteurs, dont 12'623 visiteurs pour des expositions et le Vitrofestival et 4'388 visiteurs à l'occasion d'autres manifestations au musée.

Horaire d'ouverture

En 2019, le VMR a adapté son horaire d'ouverture pour pouvoir offrir aux visiteur-euse-s un horaire continu, sans fermeture en milieu de journée:

Avril à octobre: mardi au dimanche de 10h00 à 17h00 Novembre à mars: mardi au dimanche de 11h00 à 17h00

2. Activités et projets

Activités liées au soutien par l'Office fédéral de la culture OFC

Le renforcement de la participation culturelle et la cohésion sociale, l'encouragement à la création et l'innovation du travail muséal ont été au centre des activités. Avec de nouvelles formules de médiation culturelle visant un public diversifié et des offres de médiation pédagogique spécialisée, le Vitromusée Romont se positionne comme institution culturelle innovatrice et inclusive. En outre, la numérisation et mise en ligne des collections et fonds graphiques du VMR et VCR ont contribué à renforcer les ressources numériques du Vitromusée Romont et sa visibilité nationale et internationale à travers vitrosearch.

Exposition permanente

Grâce au soutien de la Pentagram Stiftung et la Loterie Romande, reçu en deuxième moitié d'année, le troisième volet portant sur les verres pourra être réalisé en 2020, avec une inauguration prévue pour fin novembre. Pour cela, les travaux préparatoires ont été réévalués et un nouveau concept développé en étroite collaboration avec Erwin Baumgartner.

Expositions temporaires

Salle des Baillis

L'ancienne salle des Baillis, située dans l'aile fribourgeoise du château, présente dès 2019 une nouvelle section dédiée à la peinture sous verre moderne et contemporaine. Cet espace a été inauguré avec une exposition consacrée à la donation des peintures sous verre de Jochem Poensgen qui a eu lieu du 24 février au 22 septembre 2019. Un choix représentatif de 34 œuvres de l'artiste fribourgeois Peter Barth a été montré du 28 septembre 2019 au 15 mars 2020.

La Passerelle

En raison de l'accueil positif du nouvel espace d'exposition temporaire offert aux artistes verrier·ère·s suisses, le Vitromusée Romont a présenté du 8 décembre 2018 au 28 avril 2019 des stèles en verre de Diego Feurer et du 12

octobre 2019 au 15 mars 2020 des œuvres choisies d'Isabelle Giovanella et Antony Christen de l'Association Professionnelle Suisse du Vitrail.

Musée hors des murs

En 2019, le Vitromusée Romont a renforcé ces activités extra muros. Soucieux d'atteindre un public large et « former » le public futur, nous avons réalisé deux projets dans la Ville de Romont en collaborant étroitement avec l'Office du Tourisme Romont et sa région.

Vitrofestival

La 6ème édition du Vitrofestival a eu lieu les 27 et 28 avril 2019, accueillant près de 5'000 visiteur-euse-s.

Vitroparcours

Le Vitroparcours, conçu et réalisé en collaboration avec l'OTR, a été inauguré le 15 juin 2019.

3. Collections

Travaux de numérisation et d'inventorisation

Le projet pluriannuel lancé en 2014 grâce au soutien de l'OFC pour la préservation des œuvres graphiques et de leur mise en valeur s'est terminé en 2018. En l'absence de projet spécifique tel que celui mené entre 2014 et 2018, il n'y a plus de numérisation systématique. Des campagnes de scannage d'œuvres sur papier ont toutefois eu lieu en 2019: 372 cartons, maquettes et esquisses provenant des différents fonds ont été numérisés par l'entreprise Diaprint. La priorité a été donnée à des œuvres graphiques dont les fonds avaient déjà été en partie scannés les années précédentes ou qui sont en cours d'étude.

Il n'y a pas eu de campagne photographique professionnelle de vitraux et de peintures sous verre, seules quelques œuvres ciblées (nouvel arrivage ou œuvres mises en ligne) ont été photographiées par Yves Eigenmann. Les verres intégrant la collection sont photographiés au fur et à mesure par Erwin Baumgartner.

Toutes les œuvres entrées individuellement dans les collections en 2019 (cf. dons et acquisitions) ont été inventoriées, au moins sommairement. Les donations Peter Barth et Max Löw, ainsi que les œuvres de la collection Tiedemann, devront encore faire l'objet d'une inventorisation détaillée. Dans le cadre de la convention de prestations avec l'OFC, un contrôle de l'état des lieux concernant l'art spolié a été effectué et une stratégie de mise en œuvre des recherches encore nécessaires a été établie pour les années 2020-2022.

Travaux de conditionnement et de conservation préventive

Les travaux de conservation préventive ont été effectués en fonction de l'arrivage de nouvelles œuvres et des besoins de recherche. L'entreprise Oecopack a livré en janvier le solde du matériel de conditionnement qui avait été planifié en 2013 dans le cadre du projet pluriannuel de conservation des collections graphiques. Cette réserve permettra d'assurer et d'affiner la conservation préventive des œuvres graphiques à moyen terme. Le conditionnement des œuvres du fonds Peter Travaglini a été poursuivi, en parallèle au scannage d'une partie de ce fonds. En novembre, la stagiaire Catherine Cattin (étudiante au CERFAV, France) a aidé au rangement d'une partie de la collection d'objets en verre, et a amélioré le rangement de certaines œuvres graphiques dans les dépôts.

Publication en ligne sur vitrosearch

Dans la continuité des deux précédentes années, de nouvelles entrées ont été ajoutées à vitrosearch. 284 œuvres ont été mises en ligne en 2019, dont 153 provenant des collections du VMR. Il s'agit de compléments à des inventaires déjà disponibles sur vitrosearch, des œuvres en lien avec une exposition temporaire au Vitromusée Romont ou différentes collections et objets isolés:

- Donation Bettschen de <u>26 vitraux</u> provenant d'une collection privée de Frutigen (Uta Bergmann, Rolf Hasler et Sarah Keller)
- Œuvres graphiques: 20 cartons de l'artiste Bodjol pour des vitraux du Centre communautaire œcuménique d'Avanchet; 32 œuvres graphiques de Charles Clément créées pour le temple de Coppet; deux cartons pour un vitrail d'Alexandre Cingria exposé au Vitromusée; deux œuvres graphiques de Charles-Emile Brunner issues des deux fonds Kirsch & Fleckner et Herbert Fleckner (Valérie Sauterel)
- Œuvres liées à une exposition du Vitromusée Romont: Donation Jochem Poensgen: 59 peintures sous verre et 5 travaux sur papier (Elisa Ambrosio), 6 travaux préparatoires et 2 vitraux (Astrid Kaiser).

Les réflexions quant aux développements souhaités pour améliorer les fonctionnalités de la plateforme vitrosearch ainsi que l'attractivité et l'accessibilité pour le grand public se sont poursuivies.

Dépôts et infrastructure

Aucune modification conséquente dans l'infrastructure des dépôts n'a été réalisée en 2019, en dépit des besoins d'amélioration. L'arrivée de nombreuses nouvelles œuvres montre que l'espace à disposition sera bientôt trop restreint. En septembre 2019, l'Etat de Fribourg a annoncé que le SIC (Centre de stockage interinstitutionnel cantonal) à Givisiez pourrait être disponible en 2023.

Élargissement des collections

Plusieurs propositions de dons et d'acquisitions ont été évaluées, certaines sont encore en cours. Le VMR tient toujours compte de l'important rôle qu'il joue dans la sauvegarde du patrimoine verrier suisse et fribourgeois.

Donations

Vitraux: Liliane Jordan, deux dalles de verre provenant de la chapelle de Notre-Dame des Sept Douleurs à Barberêche, don de Michel et Catherine Waeber. – Yoki, Vitrail héraldique commémorant les 500 ans de l'entrée du canton de Fribourg dans la Confédération, 1981, donation privée. – 2 vitraux figuratifs et 2 vitraux abstraits provenant de l'ancienne chapelle du Foyer Saint-Vincent à Vuadens, donation du Foyer Saint-Vincent à Vuadens (EMS

de la Sionge). – Marie Vieli, Sentier Ritter, Fribourg, 2018, vitrail, don de Marie Garnier

Peintures sous verre : Florence Francon, 25 peintures sous verre, don de Natalie Francon. – 4 peintures sous verre (une vierge à l'enfant, signée J. Ritler et 3 petites scènes de genre, réalisées avec la technique du crystoleum), don de Jacques Bujard. – 2 peintures sous verre du début du 19ème siècle représentant une scène paysanne et des enfants jouant au bord d'un étang, don de Brigitte Gubler (représentant les héritiers)

Fonds d'artistes: Donation Jochem Poensgen (59 peintures sous verre, 5 travaux sur papier, 1 vitrail *Zwischen den Zeilen VII*, 1990/2011, 6 travaux préparatoires pour des vitraux dans la clinique de Davos-Wofgang), don de l'artiste. – Donation Peter Barth (28 peintures sous verre, 3 vitraux, 2 lampes, 1 porte avec insertion de verre), donation de la famille. – Donation Max Löw (730 peintures sous verre ainsi qu'un choix d'œuvres réalisées dans d'autres techniques), don de Stefan Thiele-Keller et héritiers. – Fonds Herbert Fleckner (13 vitraux et 51 travaux préparatoires), donation Géa Nuoffer-Fleckner et famille.

Divers: 3 tuiles en verres provenant éventuellement de la verrerie de Semsales, donation privée. – Collection de 98 cannes de verre, donation de Jorge de Azevedo (arriveront à Romont en 2020)

Outils et matériaux : Coffret avec gamme d'échantillons de verres soufflés de la verrerie de Saint-Just, don de Saint-Gobain

Acquisitions

Vitraux: Collection Dr. Klaus Tiedemann, 29 rondels avec scènes figuratives, XVI^e siècle (acquis grâce au soutien d'une fondation privée, du Fonds Ruth et Frieder Ryser et de donateurs privés). – 4 médaillons historicistes avec représentation d'un saint. – Judith Heer, Pilz et Pilz III, 1987 et 1994, 2 vitraux figuratifs

Peintures sous verre (achetées par le VCR): Anne Chantal Pitteloud, *Niveaux* #29, 2018. – Daniel Karrer, *Ohne Titel*, 2017. – Lorenz Schmid, *Kleines Spannungsfeld*, 2019

Arts du verre: 11 verres provenant de la verrerie de Saint-Prex. – 16 verres (dont verres pressés)

(Acquisitions avec entre autres le soutien de la Société des amis du musée)

4. Ateliers, autres manifestations, accueil du public

Activités pour les classes et les groupes d'enfants

Dans le cadre du programme Culture & École, 12 classes (231 enfants) ont suivi les activités proposées sur la plateforme www.friportail.ch.

Enfants au musée

Dans l'espace enfants, les jeunes visiteur euse s sont invité e s à réaliser individuellement une œuvre en verre. Le jeu du parcours des fantômes est un classique indémodable, disponible en français et en allemand, en version 4-8 ans et 9-14 ans.

A l'occasion des expositions *LAIT-Elixir maternel* au Musée d'histoire naturelle et *LAIT - Or blanc fribourgeois* au Musée gruérien à Bulle, deux expositions présentées sous le label Lait / Milch 2019, le VMR a proposé l'activité « Armaillis et petites vaches » durant quatre mercredis après-midis.

Marché de Noël: notre animatrice a accompagné 18 enfants dans la réalisation d'une boule de Noël.

Passeports-Vacances: Quatre animations pour les enfants de la Gruyère, de St-Silvester Plasselb et de la Glâne ont eu lieu.

Journée futur en tous genres

A l'occasion de la *Journée futur en tout genre* du 14 novembre, le VMR a accueilli 14 enfants francophones et germanophones entre 11 et 13 ans. Les collaboratrices du VMR et VCR ont offert quatre postes consacrés au vitrail, la technologie, la peinture sous verre et la communication. Une démonstration de soufflage de verre par Thomas Blank et une animation créatrice dans l'atelier enfants ont donné aux élèves un aperçu unique du travail muséal et des arts du verre.

L'atelier du VMR, APSV

Quatre week-ends d'avril à octobre, Antony Christen et Isabelle Giovanella, peintres verrier-ère-s de l'Association Professionnelle Suisse du Vitrail (APSV), et Magali Kocher, artiste verrière, ont offert aux visiteur-euse-s un aperçu de leur art. Le souffleur de verre Thomas Blank anime régulièrement l'atelier par des démonstrations.

Des ateliers-conférences sont proposés par Magali Kocher sur la plateforme dzin.ch.

Ateliers créatifs

Le programme des ateliers 2019 a accueilli 40 participant·e·s. Sur les 18 ateliers proposés, 7 ont eu lieu. Un atelier de mosaïque de verre destiné uniquement aux enfants a été intégré au programme de cette année. La Société des Amis du Musée soutient financièrement l'édition du prospectus ainsi que sa distribution.

Activités « à la carte »

Le VMR organise, sur demande, des animations hors programme. Il a accueilli 10 groupes d'enfants ou de jeunes (140 personnes) pour des visites guidées adaptées ainsi que des ateliers créatifs et à 4 reprises des animations pour un total de 107 adultes. Un workshop de 3 journées a été mis sur pied pour un groupe de séniors. Le VMR a également participé à 3 reprises à l'inauguration d'espaces dans la nouvelle Migros Romont par des démonstrations et des animations enfants.

Vitroanimations

En octobre, les nouvelles formules de médiation culturelle du VMR ont été lancées avec deux *Vitrobrunch* les 6 octobre (30 participants) et 1er décembre (23 participants), ainsi qu'une *Vitromatinée*, organisée en collaboration avec le Conservatoire de Fribourg, le 17 novembre (23 participants).

Visites guidées

88 visites « Clin d'œil » et 20 visites « Panorama ». 9 visites guidées publiques en français le dimanche après-midi.

Activités publiques

Dans la salle St-Luc, les mariages civils sont célébrés tous les vendredis et un samedi par mois. En 2019 ce sont 111 mariages civils qui ont été célébrés dans les murs du VMR. Cette même salle a également été réservée pour d'autres occasions (4 séminaires d'entreprises, 10 apéritifs après mariages ou visites guidées, 2 concerts et 1 audition). L'horaire officiel des mariages civils a été modifié suite au changement d'horaire du VMR: chaque vendredi à 14h30, 15h15 et 16h00 et un samedi par mois à 13h45, 14h30, 15h15 et 16h00.

27 janvier 2019

Table-Ronde au sujet de l'œuvre monumentale des artistes Baldwin & Guggisberg, *The Long Voyage – Memories, Tears and Joy*, 2011. Avec Laurent Bonnard, journaliste (modérateur), Monica Guggisberg et Philip Baldwin, Jean-Luc Alber, Professeur, anthropologue, HES-SO Valais / Wallis, Isabelle Naef Galuba, directrice du Musée Ariana, Genève

27 janvier et 31 mars 2019

Présence des artistes dans l'exposition *Le verre en dialogue*: Daniel Karrer – Anne-Chantal Pitteloud – Lorenz Olivier Schmid

6 septembre 2019

Les salles du musée ont accueilli les participant·e·s à la Bénichon de Romont pour l'apéritif du repas organisé par l'Office du Tourisme de Romont.

14 et 15 septembre 2019

Participation aux *Journées européennes du patrimoine* sur le thème *Le verre haut en couleur*. Au cours du week-end, quatre visites guidées thématiques ont été proposées, ainsi que la création participative et ludique d'une installation colorée.

9 novembre 2019

Nuit des Musées en Gruyère | Glâne | Pays-d'Enhaut | Gessenay Sur le thème « Les musées c'est sport ! », 91 visiteur·euse·s ont participé au programme du VMR Tai-Chi Chuan, voyage sportif en Chine. L'école de Tai-Chi Chuan de la Chaux-de-Fonds présentait différents styles de cet art martial traditionnel. Une initiation a permis aux participant·e·s d'expérimenter l'équilibre du corps et de l'esprit. Le programme de cette nuit asiatique fai-sait écho aux fascinantes peintures sous verre chinoises présentées dans l'exposition « Reflets de Chine ».

6 et 7 décembre 2019

Marché de Noël

Les stands des artisan·e·s ont été installés dans l'Orangerie. La Salle St-Luc a accueilli l'apéritif du vendredi soir et l'atelier de décoration de biscômes pour les enfants le samedi. Les combles ont servi d'écrin à la soirée contes du vendredi. Thomas Blank a offert au public des démonstrations de soufflage de verre dans l'atelier du VMR.



Au Château CP 150 CH-1680 Romont T +41 (0)26 652 18 34 T +41 (0)26 652 10 95 F +41 (0)26 652 49 17 info@vitromusee.ch www.vitromusee.ch